

## Rundschreiben Nr. CZ 4 – 12.12.2008

**Adressat:** Alle internationalen Vertretungen  
**Seiten:** 8  
**Anlagen:** Preisliste

*Sehr geehrter DEPRAG INDUSTRIAL- Partner,*

in diesem Rundschreiben informieren wir Sie über letzte Änderungen und Produktneuheiten in unserem Verkaufssortiment. Technische Angaben zusammen mit den dazugehörigen Prospekten im pdf-Format finden Sie auf unserer Internet-Seite [www.depragindustrial.com](http://www.depragindustrial.com).

### Inhalt:

- **Top-Speed-Schleifer GDS 009-1000BY**
- **Druckluft-Gewindeschneidmaschinen DS 040, DS 070 (gerade Bauform), DP 015, DP 030, DP 040 (Pistolengriff)**
- **Druckluft-Bohrmaschinen DS 020, DS 029 (gerade Bauform), DP 017, DP 029, DP 040 (Pistolengriff)**
- **Druckluft-Bohrmaschinen DS 029 (gerade Bauform, mit Bohrfutter)**
- **Druckluft-Winkelbohrmaschinen DA 020, DC 020 (mit Spannzange), DA 020, DA 025 (mit Bohrfutter)**
- **Druckluft-Winkelbohrmaschinen DA 020 (Modulsystem)**
- **Druckluftschleifmaschine (zum Fräsen) GDS 035-023BX**

### Top-Speed-Schleifer GDS 009-1000BY

Typ	Bestellnummer
GDS 009-1000BY	3146441E

#### Produktbeschreibung:

Kleine hochtourige Schleifmaschinen, vorwiegend in Verbindung mit Hartmetallfräsern und die damit verbundenen hohen Schnittgeschwindigkeiten, werden zum Entgraten, im Formenbau und auch für die Bearbeitung nicht metallischer Werkstoffe benötigt. Die technische Antwort hierauf war bisher der miniaturisierte Lamellenmotor mit entsprechend kleiner Leistung und Drehzahlabfall bei Belastung sowie begrenzter Lebensdauer oder aber die Turbine mit zusätzlichem Getriebe als aufwendige und auch nicht problemfreie Lösung.

Der DEPRAG-Topspeed-Schleifer, ein moderner Zahradmotor, leistungsstark, drehzahlsteif, robust und ölfrei zu betreiben, bringt alle Vorteile ohne die bisherigen Nachteile.

Optimale Arbeitsergebnisse, d.h. Abtrag und Oberflächenqualität hängen bei geeigneter Werkzeugauswahl primär von der Lastdrehzahl ab. Hier liegt der Vorteil dieses hochtourigen Zahnradmotors, der gegenüber den bisher bekannten Lamellenmotoren einen sehr viel geringeren Drehzahlabfall bei Belastung aufweist. So fällt der Zahnradmotor unter Last um max. 30% seiner Leerlaufdrehzahl ab gegenüber 50% vom ohnehin niedrigeren Maximalwert des Lamellenmotors.

Durch die reibungsarme Abwälzung der Motorenteile gibt es praktisch keinen Verschleiß.

Der häufige Lamellenwechsel gehört damit der Vergangenheit an. Die optimierte Werkstoffpaarung des Antriebes ermöglicht darüberhinaus auch den ölfreien Betrieb ohne Einbuße von Leistung und Drehzahl. Die sehr hohe Rundlaufgenauigkeit der Spannzangen (< 0,03 mm) hebt den Top-Speed-Schleifer deutlich von vergleichbaren Wettbewerbsmaschinen ab. Dies wirkt sich insbesondere positiv auf die

Lebensdauer der Lagerung, die erzielbare Oberflächenqualität beim Schleifen und Fräsen sowie die Vibration der Schleifmaschine aus.

Unabhängig von den technischen Daten trägt die Ergonomie einer Maschine wesentlich zu einem positiven Arbeitsergebnis bei. Die asymmetrische Formgebung erlaubt den Zugriff in individuell angenehmer Haltung.

Das Einschaltventil, als Drehventil ausgeführt, verhindert jede Zwangshaltung beim Arbeiten. Die anschlussseitige Abluftführung hält unangenehme Luftströme von der Bedienperson und dem Arbeitsplatz fern. Der integrierte Schalldämpfer reduziert den Geräuschpegel auf angenehme 72 dB(A)

#### Vorteile:

- **Optimaler Abtrag und Oberflächengüte durch drehzahlsteifen Zahradantrieb**
- **Hohe Standzeit durch Zahradmotor ohne Lamellen**
- **Ölfreier Betrieb ohne Leistungsabfall möglich**
- **Ergonomische Bestgestaltung**
  - **Formgebung**
  - **Oberfläche**
  - **Geräuschpegel**
  - **Handhabung**

**Die Schleifmaschine GDS 009-1000BY ist im Standardsortiment DEPRAG INDUSTRIAL. Offizieller Verkauf seit 1.12.2008.**

#### Technische Daten

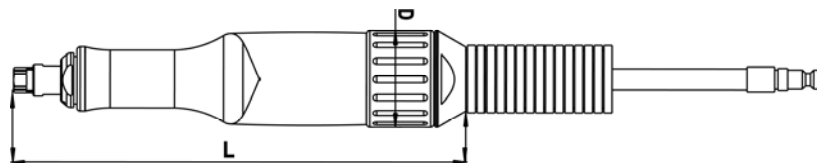
Start mit Drehventil		GDS 009-1000BY
Drehzahl (Leerlauf)	min <sup>-1</sup>	100.000
Max. Leistung	W	90
Luftverbrauch (Leerlauf)	m <sup>3</sup> .min <sup>-1</sup>	0,2
Gewicht (ohne Schläuche)	kg	0,2
Schallpegel	dB(A)	72
Max. Ø des Schleifkörpers	mm	5
Max. Ø des Hartmetallfräasers	mm	3
Schlauchweite	mm	4
Zu/Abluftschlauch-Länge	m	2 / 0,4
Abmessungen Ø DxL	mm	Ø 31 x 158

Leistungsdaten bei 6,3 bar Betriebsdruck



Top-Speed-Schleifer  
GDS 009-1000BY

#### Technische Daten – Skizze-Abmessungen:



## Druckluft-Gewindeschneidmaschinen

**DS 040, DS 070 (gerade Bauform), DP 015, DP 030, DP 040 (Pistolengriff)**

Typ	Bestellnummer
<b>DS040-007BXR12</b>	<b>3027701A</b>
<b>DS070-003BXR16</b>	<b>3028501B</b>
<b>DP015-006ZRB10</b>	<b>3235131C</b>
<b>DP030-007ZRB12</b>	<b>3023731A</b>
<b>DP040-003ZRB16 *</b>	<b>302964 A</b>

Gerade Bauform

Pistolengriff

### Produktbeschreibung:

Die Gewindeschneidmaschine Typ DP benutzt man zum Gewindeschneiden in Stahl, in Alu und in andere Materialien.

Druckluft-Gewindeschneidmaschinen bis M 14 Schneidleistung in Stahl bzw. zum Nachschneiden bis M 16 stehen in 2 Bauarten zur Verfügung

- Mit Pistolengriff, Start und Umsteuerung mit Kipphebel bzw. Doppeldrucker, für horizontales Arbeiten
- Gerade Gehäuseform, Start mit Hebel, Umsteuerung automatisch durch Rückziehen auf Linkslauf mit ca. doppelter Drehzahl, für vertikales Arbeiten

\* Druckluft-Gewindeschneidmaschine DP 040 gibt es im Sortiment seit 1.12.2007.

**Die Gewindeschneidmaschinen sind nicht im Standardsortiment DEPRAG INDUSTRIAL. Offizieller Verkauf seit 1.12.2008.**

### Technische Daten

Typ	Pistolengriff			Gerade Bauform	
	DP015-006ZRB10	DP030-007ZRB12	DP040-003ZRB16	DS040-007BXR12	DS070-003BXR16
Gewindeschneiden in Stahl bis	M 5	M 8	M 14	M 6	M 14
Gewindeschneiden in Alu bis	M 6	M 10	M 14	M 8	M 16
Pendelfutter-Vierkant-Spannbereich mm	3 - 9	3 - 9	3 - 9	3 - 9	3 - 9
Pendelfutter-Kegel DIN 238 mm	B 10	B 12	B 16	B 12	B 16
Drehzahl (Leerlauf) rechts min <sup>-1</sup>	620	650	300	650	320
Drehzahl (Leerlauf) links min <sup>-1</sup>	660	550	250	1120	550
Luftverbrauch (Leerlauf) m <sup>3</sup> ·min <sup>-1</sup>	0,35	0,4	0,5	0,4	0,9
Max. Leistung kW	0,15	0,3	0,4	0,25	0,7
Abstand von Spindelmitte bis Gehäuse-Außenkante mm	15	22	27	20	25
Länge mm	193	260	279	295	390
Gewicht kg	0,8	1,5	2,4	1,5	2,9
Schlauchweite mm	6	6	10	6	10
Anschlußgewinde	G 1/4a	G 1/4a	G 3/8	G 1/4a	G 3/8a

Leistungsdaten bei 6,3 bar Betriebsdruck

## Druckluft-Bohrmaschinen

**DS 020, DS 029 (gerade Bauform), DP 017, DP 029, DP 040 (Pistolengriff)**

Typ	Bestellnummer
<b>DS020-040SXPB10</b>	<b>6060101 A</b>
<b>DS029-170SXPB10</b>	<b>3922131C</b>
<b>DS029-045SXPB10</b>	<b>3922131A</b>
<b>DS029-021SXPB12</b>	<b>3922131B</b>
<b>DP017-040ZB10</b>	<b>3020181A</b>
<b>DP029-170ZB10</b>	<b>3027101F</b>
<b>DP029-045ZB10</b>	<b>3027101A</b>
<b>DP029-045ZB10Q</b>	<b>3027101C</b>
<b>DP029-021ZB12</b>	<b>3027101B</b>

DP029-021ZB12Q	3027101D
DP029-015ZB12	3027101E
DP029-007ZB12	3027101G
DP029-004ZB12	3027101H
DP040-005ZB16 *	302965 A

Gerade Bauform

Pistolengriff

### Produktbeschreibung:

Die Druckluft-Bohrmaschine Typ DP ist zum Bohren in Metall, Holz und Kunststoff bestimmt. Der maximale Durchmesser des Bohrers ist in den technischen Daten der pneumatischen Bohrmaschine angeführt. Die Gewindeschneidmaschine Typ DP benutzt man für das Gewindeschneiden in Stahl, in Alu und in andere Materialien.

Bohrmaschinen bis 13 mm Bohrleistung in Stahl, in drei Bauformen zur optimalen Handhabung:

- Mit „offset handle“ für Andruck in der Bohrachse, vorwiegend für horizontalen Einsatz (Typ DP029-...)
- Mit Pistolengriff zur günstigeren Aufnahme erhöhter Rückdrehmomente (Typ DP017-...)

\* Druckluft-Bohrmaschine DP 040 gibt es im Sortiment seit 1.12.2007.

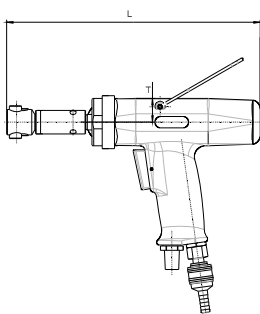
**Die Bohrmaschinen sind nicht im Standardsortiment DEPRAG INDUSTRIAL.  
Offizieller Verkauf seit 1.12.2008.**

### Technische Daten

Pistolengriff mit Bohrfutter	DP017-040ZB10	DP029-170ZB10	DP029-045ZB10	DP029-021ZB12	DP029-015ZB12	DP029-007ZB12	DP029-ZB12	DP040-005ZB16	
Pistolengriff mit Schnellspannfutter	-	-	DP029-045ZB10Q	DP029-021ZB12Q	-	-	-	-	
Bohren in Stahl bis	mm	4	-	4	6	8	10	10	13
Bohren in Alu bis	mm	6	6	6	8	10	-	-	13
Spannbereich - Bohrfutter	mm	0,5 - 6	0,5 - 6,5	0,5 - 6,5	0,8 - 10	0,8 - 10	0,8 - 10	0,8 - 10	1 - 13
Spannbereich - Schnellspannfutter	mm	-	-	0,5 - 6	0,5 - 8	-	-	-	-
Bohrfutter DIN 238		B10	B10	B10	B12	B12	B12	B12	B16
Drehzahl (Leerlauf)	min <sup>-1</sup>	4000	17000	4500	2100	1500	700	350	470
Luftverbrauch (Leerlauf)	m <sup>3</sup> ·min <sup>-1</sup>	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35	0,5
Max. Leistung	kW	0,17	0,29	0,29	0,29	0,29	0,29	0,29	0,4
Abstand von Spindelmitte bis Gehäuse-Außenkante	mm	15	19,5	19,5	19,5	19,5	19,5	19,5	27
Länge	mm	190	195	195	195	220	220	220	240
Gewicht	kg	0,6	0,89	1	1	1	1	1	2,3
Schlauchweite	mm	6	6	6	6	6	6	6	10
Anschlußgewinde		G 1/4a	G 1/4a	G 1/4a	G 1/4a	G 1/4a	G 1/4a	G 1/4a	G 3/8 a

Leistungsdaten bei 6,3 bar Betriebsdruck

### Technische Daten – Skizze-Abmessungen



Gewindeschneidmaschine  
DP 040-003ZRB16



Bohrmaschine  
DP 040-005ZB16



## Druckluft-Bohrmaschinen DS 029 (gerade Bauform, mit Bohrfutter)

Typ	Bestellnummer
DS029-170SXPB10	3922131C
DS029-045SXPB10	3922131A
DS029-021SXPB12	3922131B

### Produktbeschreibung:

Bohrmaschinen bis 10 mm Bohrleistung in Stahl, in drei Bauformen zur optimalen Handhabung. Gerade Bauform, mit Hebelventil, für vertikales Arbeiten.

**Die Bohrmaschinen sind nicht im Standardsortiment DEPRAG INDUSTRIAL.  
Offizieller Verkauf vom 1.12.2008.**

### Technische Daten

Gerade Bohrmaschinen, mit Bohrfutter	Typ	DS 029-170SXPB10	DS029-045SXPB10	DS029-021SXPB12
Bohren in Stahl bis	mm	-	4	6
Bohren in Aluminium bis	mm	6	6	8
Spannbereich				
- Bohrfutter	mm	0,5 – 6,5	0,5 – 6,5	0,8 – 10
- Schnellspannfutter	mm	-	0,5 - 6	0,5 - 10
Bohrfutter-Kegel DIN 238		B 10	B 10	B 12
Drehzahl (Leerlauf)	min <sup>-1</sup>	17000	4500	2100
Luftverbrauch (Leerlauf)	m <sup>3</sup> .min <sup>-1</sup>	0,35	0,35	0,35
Max. Leistung	kW	0,29	0,29	0,29
Abstand von Spindelmitte bis Gehäuse-Außenkante	mm	19,5	19,5	19,5
Länge	mm	195	195	195
Gewicht	kg	0,89	1	1
Schlauchweite	mm	6	6	6
Anschlußgewinde		G 1/4a	G 1/4a	G 1/4a

Leistungsdaten bei 6,3 bar Betriebsdruck



## Druckluft-Winkelbohrmaschinen

**DA 020, DC 020 (mit Spannzange), DA 020, DA 025 (mit Bohrfutter)**

Typ	Bestellnummer
DA020-190SXC	6060267A
DA020-047SXC	6060268A
DA020-033SXC	6060269A
DA020-013SXC	6060270A
DA020-007SXC	6060271A
DA020-005SXC	6060272A
DA020-040SZC	3027201K
DC020-040SZC	3027201L
DA020-190SXB10	6060255A
DA020-047SXB10	6060256A
DA020-033SXB10	6060257A
DA020-013SXB10	6060258A
DA020-007SXB10	6060259A
DA020-005SXB10	6060260A
DA025-036SXB12	3029381B
DA025-021SXB12	3029381C

<b>DA025-011SXB12</b>	<b>3029381D</b>
<b>DA025-006SXB12</b>	<b>3029381E</b>

Mit Spannzange

Mit Bohrfutter

Die blau markierten Bohrmaschinen sind durch das Modulsystem bearbeitet → 120 Varianten, und sind nicht im Standardsortiment DEPRAG INDUSTRIAL. Andere Typen auf Anfrage. Offizieller Verkauf vom 1.12.2008.

**Typenschlüssel:**

DA...Winkelbohrmaschine  
 020...Leistung x10 [W]  
 190 (047, 033, 013, 007, 005)...Drehzahl x100 [Umdrehungen/min]  
 S...Luftanschluss – kurze Ausführung  
 B...Luftanschluss– Koaxialausführung  
 X...Start mit Hebelventil  
 Y...Start mit Drehventil  
 P...Deckel  
 C...Spannzange  
 B10...Bohrfutter B10  
 3/8“...Bohrfutter 3/8“

Die schwarz markierten Bohrmaschinen sind auch nicht im Standardsortiment DEPRAG INDUSTRIAL. Offizieller Verkauf seit 1.12.2008

**Produktbeschreibung:**

Die Winkelbohrmaschinen stellen eine Erweiterung der Baureihe DS 020 (gerade Bauform) dar und sind zum Bohren in Holz, Plast, Stahl, NE-Metallen und andere Materialien bestimmt. Die geeignete Bohrmaschine wird je nach Werkstoff, Durchmesser und Schnittgeschwindigkeit ausgewählt. Die Bohrmaschinen sind modular aufgebaut, sie bestehen aus: aus 6 wählbaren Drehzahlen (19000, 4700, 3300, 1300, 700, 500 Umdrehungen/min), Start mit Dreh- oder Hebelventil, Luftanschluss koaxial oder in kurzer Ausführung. Sie können mit oder ohne Bohrfutterschutz, Spannzange, Bohrfutterkegel B10, Bohrfutter mit Gewinde 3/8“24UNF geliefert werden. Die Bohrmaschinen sind rechtslaufend.

Winkelbohrmaschinen DA, DC 020, DA 025 sind zum Bohren in Holz, Plast, Stahl, NE-Metalle und andere Materialien bestimmt. Der Winkelkopf ist in 90° oder 150° Ausführung erhältlich.

**Die Bohrmaschinen sind nicht im Standardsortiment DEPRAG INDUSTRIAL. Offizieller Verkauf seit 1.12.2008.**

**Technische Daten**

Bohrmaschinen mit Spannzange Winkel 90°	Typ Bestell.-Nr.	DA020-190SXC	DA020-047SXC	DA020-040SZC	DA020-033SXC	DA020-013SXC	DA020-007SXC	DA020-005SXC
Bohrmaschinen mit Spannzange Winkel 150°	Typ Bestell.-Nr.	-	-	DC020-040SZC	-	-	-	-
Spannzange - Spannbereich	mm	1 - 6	1 - 6	3 - 4,8	1 - 6	1 - 6	1 - 6	1 - 6
Bohrmaschinen mit Bohrfutter Winkel 90°	Typ Bestell.-Nr.	DA020-190SXB10	DA020-047SXB10	-	Da020-033SXB10	DA020-013SXB10	DA020-007SXB10	DA020-SXB10
Bohrfutter-Spannbereich Kegel DIN 238	mm	0,5 – 6 B10	0,5 – 6 B10		0,5 – 6 B10	0,5 – 6 B10	0,5 – 6 B10	0,5 – 6 B10
Bohren in Stahl bis Ø in Alu bis Ø	mm	- 4	3 5	3 4,8	4 6	4 6	4 6	4 6
Drehzahl (Leerlauf)	min <sup>-1</sup>	19000	4700	4000	3300	1300	700	500
Luftverbrauch	m <sup>3</sup> .min <sup>-1</sup>	0,35	0,35	0,3	0,35	0,35	0,35	0,35
Max. Leistung	kW	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
Maschinen-Ø D	mm	29	29	40	29	29	29	29
Gesamtlänge L	mm	230 230	230 230	236 251	230 230	242 242	242 242	242 242
Länge l	mm	-	-	84 99	-	-	-	-
Höhe H	mm	74	74	43	74	74	74	74

		74	74	38	74	74	74	74
Höhe h	mm	-	-	32 27	-	-	-	-
Mittenabstand A	mm	17 17	17 17	9	17 17	17 17	17 17	17 17
Gewicht	kg	0,7	0,7	0,8	0,7	0,75	0,75	0,75
Schlauchweite	mm	6	6	6	6	6	6	6
Anschlußgewinde		G 1/4" a	G 1/4" a	G 1/4" a	G 1/4" a	G 1/4" a	G 1/4" a	G 1/4" a
Bohrmaschinen mit Spannzange Winkel 90°	Typ Bestell.-Nr.	<b>DA025-140SXC</b>	<b>DA025-036SXC</b>	<b>DA025-021SXC</b>	<b>DA025-011SXC</b>	<b>DA025-006SXC</b>		
Spannzange-Spannbereich	mm	3 - 6	3 - 6	3 - 6	3 - 6	3 - 6		
Bohrmaschinen mit Bohrfutter Winkel 90°	Typ Bestell.-Nr.	-	<b>DA025-036SXB12</b>	<b>DA025-021SXB12</b>	<b>DA025-011SXB12</b>	<b>DA025-006SXB12</b>		
Bohrfutter-Spannbereich Kegel DIN 238	mm	-	0,5 - 6 B 12	0,5 - 6 B 12	0,8 - 10 B 12	0,8 - 10 B 12		
Bohren in Stahl bis Ø in Alu bis Ø	mm	- 6	5 8	6 10	8 10	10 10		
Drehzahl (Leerlauf)	min <sup>-1</sup>	14000	3600	2100	1100	550		
Luftverbrauch	m <sup>3</sup> .min <sup>-1</sup>	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35		
Max. Leistung	kW	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25		
Maschinen-Ø D	mm	38	38	3,8	38	38		
Gesamtlänge L	mm	189	189	189	205	205		
Höhe H	mm	66 -	66 110	66 110	66 110	66 110		
Mittenabstand A	mm	15	15	15	15	15		
Gewicht	kg	0,85	1	1	1,1	1,1		
Schlauchweite	mm	6	6	6	6	6		
Luftanschluß		G 1/4" a	G 1/4" a	G 1/4" a	G 1/4" a	G 1/4" a		

Leistungsdaten bei 6,3 bar Betriebsdruck

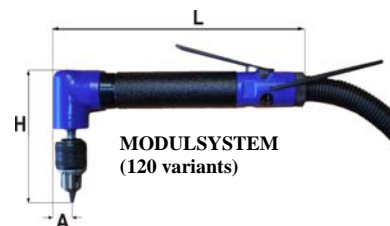
#### Technische Daten – Skizze-Abmessungen:



Bohrmaschine mit Spannzange (event. mit Bohrfutter) – Winkel 90°



Bohrmaschine mit Spannzange – Winkel 150°



Bohrmaschine mit Bohrfutter – Winkel 90°

Technische Daten und weitere Informationen zu allen oben angegebenen Bohrmaschinentypen finden Sie in der Druckschrift Nr. DCZ 10520 10.2008.

## Druckluftschleifmaschine (zum Fräsen) GDS 035-023BX

Typ	Bestellnummer
<b>GDS035-023BX</b>	<b>3150571B</b>

#### Produktbeschreibung:

Druckluftschleifmaschine GDS 035-023BX ist vor allem zum Fräsen bestimmt. Hartmetallfräser werden mit auswechselbaren Spannzangen Ø 3, Ø 6 oder Ø 8 mm gespannt. Als sinnvolles Zubehör liefern wir preiswerte Wartungseinheiten, auf Druckluftmaschinen abgestimmtes Spezialöl sowie Gewichtsausgleicher und ölbeständige Druckluftschläuche.

**Die Schleifmaschinen sind nicht im Standardsortiment DEPRAG INDUSTRIAL.  
Offizieller Verkauf vom 1.12.2008.**

## Technische Daten

Start mit Hebelventil		GDS 035-023BX
Drehzahl (Leerlauf)	min <sup>-1</sup>	2300
Max. Leistung	kW	0,35
Luftverbrauch (Leerlauf)	m <sup>3</sup> .min <sup>-1</sup>	0,47
Gewicht (ohne Schläuche)	kg	1
Schlauchweite	mm	10
Abmessungen Ø DxL	mm	Ø 38x260

Leistungsdaten bei 6,3 bar Betriebsdruck



Technische Daten – Skizze-Abmessungen:

